

## 2 Opis produktu

### 2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Wskazania i przeciwwskazania: Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna. Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby starsze oraz osoby dotknięte niepełnosprawnością z powodu: paraliżu; utraty kończyn (amputacji nóg); uszkodzenia lub deformacji kończyn; sztywnych lub uszkodzonych stawów; niewydolności serca i słabego krążenia krwi; zaburzeń równowagi; kacheksji (ubytków masy mięśniowej).
- Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.
- Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby ważącej maksymalnie 90 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które wskazano w rozdziale 6.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 2.2 Objaśnienie symboli



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Oznaczenie typu

### 2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji mogących wpływać na zgodności do jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji wózka inwalidzkiego.
- By zapobiec urazom i/lub uszkodzeniom wózka należy upewnić się, że żadne przedmioty i/lub części ciała nie utknęły w szprychach kół jezdnych.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

## 2.4 Transport

### 2.4.1 Przesuwanie na bok

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe (np. w przypadku demontażu tylnych kół w celach transportu wózka w samochodzie), należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu oraz za uchwyty. Nie należy podnosić wózka, chwytając za podnózek, oparcia boczne lub koła.

### 2.4.2 Transport w pojeździe jako bagaż



UWAGA

Ryzyko urazu

- Upewnij się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
  - NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.
1. Złożyć wózek inwalidzki do najbardziej kompaktowej wielkości zgodnie z instrukcją w § 2.5.
  2. Umieścić wózek inwalidzki i jego koła w przedziale bagażowym lub za siedzeniem pasażera. Jeżeli bagaż i przedział pasażera NIE są oddzielone lub zamknięte, przymocować bezpiecznie ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu.

### 2.4.3 Transport w pojeździe jako siedzisko dla użytkownika



UWAGA

Ryzyko obrażeń lub uszkodzeń

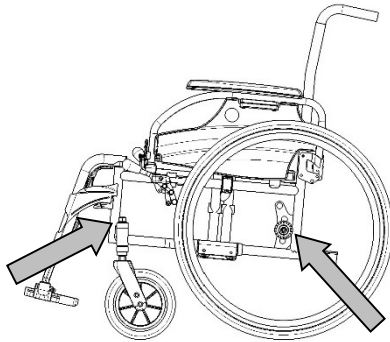
- Wózek przeszedł test zderzeniowy wg normy ISO 7176-19: 2008 i jako taki został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych.
- Sam pas biodrowy nie nadaje się jako pas zabezpieczający pasażerów.

Wózek inwalidzki jest przetestowany przy użyciu czterech punktów mocujących i z 3-punktowym system mocowania pasażera. Gdy jest to możliwe, należy użyć siedzeń pojazdu a wózek przewozić w przestrzeni ładunkowej pojazdu.

#### Czynności, aby zabezpieczyć wózek w pojeździe:

1. Sprawdź, czy pojazd jest wyposażony w odpowiedni system przytrzymujący wózek i pasażera, zgodnie z normą ISO 10542.
2. Sprawdź, czy elementy wózka i urządzenie przytrzymujące, nie są postrzępione, skażone, uszkodzone.
3. Jeśli wózek wyposażony jest w regulowany fotel i/lub oparcie, upewnij się, że ww. elementy są ustawione w pozycji pionowej a pasażer w wózku inwalidzkim siedzi w pozycji pionowej. Jeśli stan pasażera nie pozwala na takie ułożenie, należy ocenić ryzyko, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażera podczas transportu.
4. Usuń wszystkie zamontowane akcesoria takie jak stoliki, respirator itp. i przymocuj je w bezpiecznym miejscu.
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce (Rysunek 1). Miejsce mocowania jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 2).
7. Wycofaj wózek do momentu aż pasy z przodu się napną.
8. Załącz hamulec w wózku inwalidzkim.

9. Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów (Rysunek 1). Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 2).



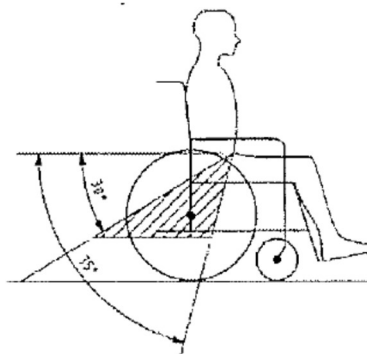
Rysunku 1



Rysunku 2

**Kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wózka inwalidzkiego:**

1. Wyjmij oba podłokietniki.
2. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
3. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
4. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30 ° do 75 ° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.



5. Preferowany jest większy kąt zapięcia.
6. Dostosuj naciąg pasa ściśle według instrukcji producenta pasów tak, aby zapewnić komfort użytkownika.
7. Upewnij się, że taśmy przytrzymujące łączą się w linii prostej do punktu zakotwiczenia w samochodzie i nie są nigdzie blokowane na przykład na osi tylnego koła.
8. Zainstaluj podłokietniki, upewnij się, że pasy nie są skręcone i przechodzą z dala od ruchomych elementów wózka inwalidzkiego, takich jak podłokietniki czy koła.

Pasy nie mogą przechodzić przez części wózka na jak podłokietnik czy koła



Pasy nie mogą przechodzić przez części wózka na jak podłokietnik czy koła.



## 2.5 Składanie / rozkładanie wózka inwalidzkiego



Ryzyko przytraśnięcia – Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

### Rozkładanie wózka inwalidzkiego:

1. Stań za wózkiem inwalidzkim.
2. Trzymając za uchwyty, maksymalnie rozłóż wózek.
3. Stań przed wózkiem inwalidzkim.
4. Dociśnij obie rurki siedziska w dół, aż zostaną zablokowane na pozycjach.

### Składanie wózka inwalidzkiego:

1. Złóż lub wymontuj płyty podnóżków (patrz § 3.1).
2. Chwyć siedzenie za przód i oparcie, a następnie pociągnij w górę.
3. Naciśnij uchwyty, aby kontynuować składanie.

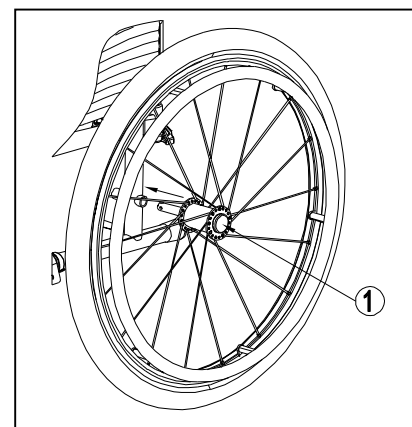
## 2.6 (De)Montaż tylnych kół (jeśli jest dostępny)

### 2.6.1.1 Sposób demontażu tylnych kół

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1) wysuwając oś koła z otworu ramy.
2. Powtórzyć czynność dla drugiego koła i umieścić wózek inwalidzki delikatnie na tylnych rurach ramy.

### Sposób instalacji tylnych kół

1. Wziąć jedno z tylnych kół i podnieść wózek inwalidzki z jednej strony.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1) wsuwając koło na oś.
3. Zwolnić przycisk, aby zablokować koło. Upewnić się, że zatrzasnęło się z kliknięciem.
4. Powtórzyć tę czynność dla drugiego koła.
5. Upewnić się, że oba są mocno dokręcone.



## 2.7 Przechowywanie

- i** Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 6.


### 3 Sposób użycia

 UWAGA

Ryzyko obrażeń i / lub uszkodzeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.
- Upewnić się, że ręce, odzież, pasy, sprzączki lub biżuteria nie zablokują się w kołach lub innych ruchomych częściach podczas użytkowania lub regulacji.

#### 3.1 Montaż i demontaż podnóżków

 UWAGA

Ryzyko zranienia

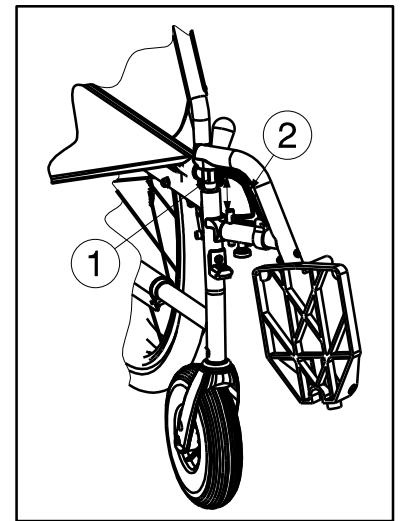
- Przed użyciem sprawdź prawidłowe zabezpieczenie podnóżków.
- Trzymaj wszelkie przedmioty w bezpiecznej odległości od osi obrotu podnóżków podczas zapinania i odpinania.

Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i zamontuj rurkę (1) w ramie.
2. Obróć podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na miejsce.
3. Obróć płytę podnóżka w dół.

Aby zdemontować podnóżki:

1. Pociągnij za uchwyt (2).
2. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż do jego zwolnienia z szyny.
3. Wyciągnij rurkę podnóżka z ramy (1).

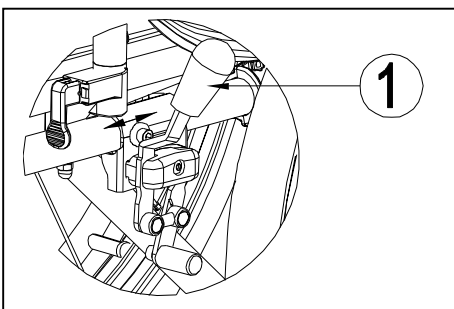


#### 3.2 Obsługa hamulców

 UWAGA

Ryzyko zranienia

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- Przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalniasz obu hamulców jednocześnie.



*Aby zaciągnąć hamulec:*

1. Popchnij dźwignie hamulców w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

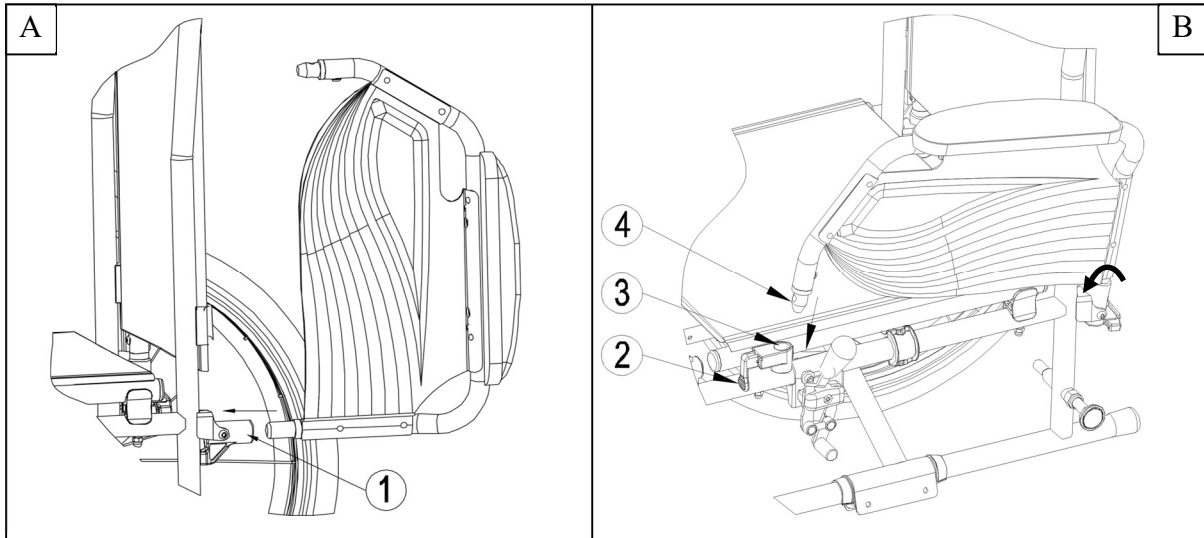
*Aby zwolnić hamulce:*

1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię w tył.
2. Przytrzymaj dłoń obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię w tył.

### 3.3 Montaż i demontaż podłokietników

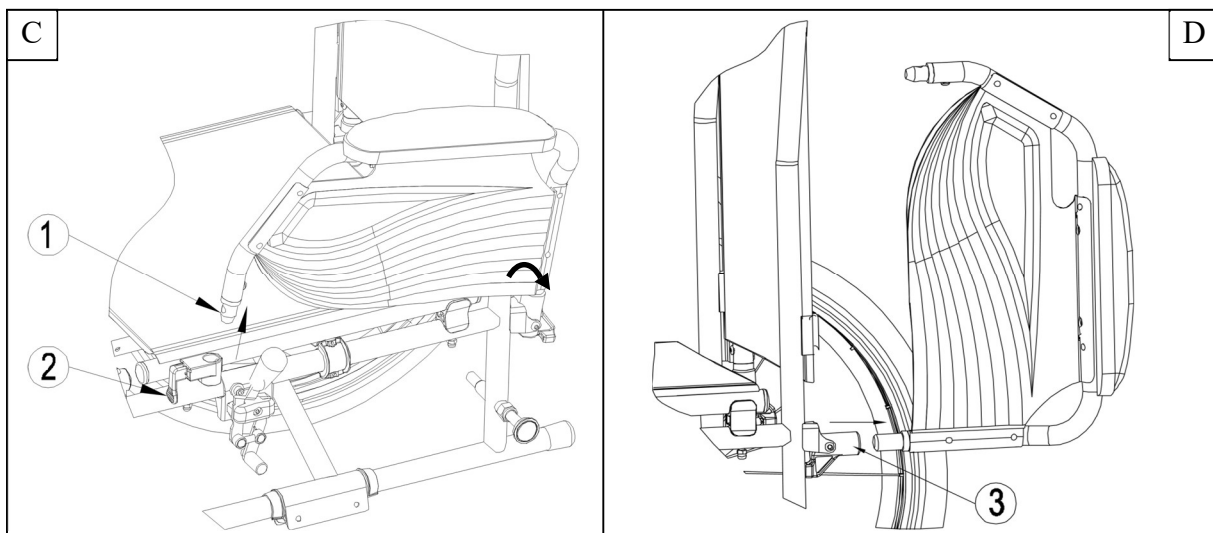
 UWAGA Ryzyko zranienia

- Przed użyciem wózka upewnij się, że podłokietniki są prawidłowo zamocowane.
  - Trzymaj palce i odzież z dala od dolnej części podłokietnika.
1. Zamontuj tylną rurkę podłokietnika w ramie (1) (rys. A).
  2. Upewnij się, że podłokietnik jest prawidłowo zamocowany.
  3. Pochyl podłokietnik w przód.
  4. Wyciągnij dźwignię (2) z ramy (3) do góry (rys. B).
  5. Zamocuj przednią rurkę podłokietnika (4) w ramie (3) (rys. B).



Aby rozłożyć i zdemontować podłokietnik:

1. Naciśnij dźwignię (2) i pociągnij przód podłokietnika (1) w górę (rys. C).
2. Odchyl podłokietnik w tył.
3. Aby wymontować podłokietnik, wyciągnij tylną część podłokietnika z ramy (3) (rys. D).

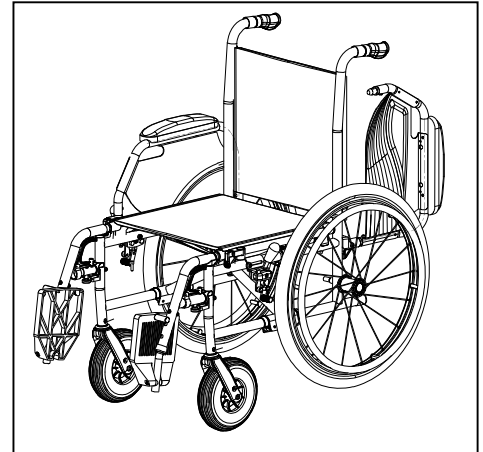


### 3.4 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

 UWAGA Ryzyko odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia

- Jeśli nie można samemu bezpiecznie wsiąść lub zsiąść z wózka inwalidzkiego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy lub łóżka na/z którego przenosi się użytkownika.
2. Upewnij się, że oba hamulce wózka inwalidzkiego są zaciągnięte.
3. Odchyl płyty podnóżka w górę, uniemożliwiając stanięcie na nich.
4. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka, odchyl podłokietnik po tej stronie wózka w górę (patrz § 2.6).
5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.



### 3.4.1 Prawidłowa pozycja na wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Ułóż plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie. W razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz § 4.3).

## 3.5 Jazda na wózku inwalidzkim

 UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
  - hamulce postojowe działają prawidłowo,
  - opony są w dobrym stanie, patrz §5.
- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- Nie obsługiwać obręczy napędowej mokrymi rękami.
- Uważać zablokowanie rąk na obręczy napędowej przejeżdżając przez wąskie przejścia.
- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w §6.
- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża podczas jazdy w górę i w dół po nachyleniu.
- Nachylenia pokonywać jak najwolniej.
- Jeżdżąc po drogach publicznych należy zawsze korzystać z chodnika.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego w windzie.
- Jeżeli to możliwe, zapinać pas bezpieczeństwa.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- W przypadku braku doświadczenia w poruszaniu się wózkiem inwalidzkim należy poprosić o pomoc drugiej osoby. Odsunąć ręce od kół, a stopy położyć na płycie podnóżka.
- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.
- Nie próbować korzystać ze schodów, które nie są przystosowane do wózków inwalidzkich.

### 3.5.1 Jazda wózkiem inwalidzkim:

1. Zwolnić hamulce.
2. Chwycić obie obręcze napędowe w najwyższym punkcie.
3. Pochylić się do przodu i popchnąć obręcze napędowe do przodu do momentu wyprostowania rąk.
4. Przenieść ręce ponownie na górną część obręczy napędowych i powtórzyć ruch.